

Odontoiatria 7 Endodontie

Endodonzia

<https://app.colanguage.com/it/francese/programma/dentistry/7>



Le localisateur d'apex	(Localizzatore apicale)	Les pointes de papier	(Coni di carta assorbente)
La localisation des canaux	(Individuazione dei canali)	L'obturation à la gutta-percha	(Otturazione con guttaperca)
La longueur de travail	(Lunghezza di lavoro)	Le ciment endodontique	(Cemento endodontico)
La mise en forme canalaire	(Sagomatura canalare)	Le condensateur	(Condensatore per guttaperca)
La nécrose pulaire	(Necrosi pulpare)	La digue	(Diga di gomma)
L'irrigation à l'hypochlorite	(Irrigazione con ipoclorito di sodio)	L'anesthésie locale	(Anestesia locale)
Les limes manuelles d'endodontie	(Lime manuali per endodonzia)	Le contrôle occlusal	(Controllo dell'occlusione)
La lime rotative	(Lima rotante)	La règle endodontique	(Regola endodontica)

1. Dialogo: Protocole d'endodontie au cabinet

Le dentiste: Je vais vous expliquer mon protocole d'endodontie, pour que vous sachiez quoi préparer à chaque étape.

(Vi spiego il mio protocollo di endodonzia, così saprete cosa preparare a ogni fase.)

L'assistante: Très bien docteur, je vous écoute.

(Molto bene dottore, la ascolto.)

Le dentiste: D'abord, il me faut la turbine montée avec une fraise ronde diamantée pour l'accès initial.

(Prima di tutto mi serve la turbina con una fresa tonda diamantata montata per l'accesso iniziale.)

L'assistante: D'accord. Et ensuite ?

(D'accordo. E poi?)

Le dentiste: Ensuite, vous me passez la fraise ENDO-Z pour élargir, sans toucher le plancher caméral.

(Poi mi passate la fresa ENDO-Z per allargare, senza toccare il pavimento camerale.)

L'assistante: Très bien. Puis les limes manuelles 08 et 10 avec la règle endodontique ?

(Molto bene. Poi le lime manuali 08 e 10 con la riga endodontica?)

Le dentiste: Exactement. Préparez aussi la seringue d'hypochlorite avec une aiguille latérale.

(Esattamente. Preparate anche la siringa di ipoclorito con un ago laterale.)

L'assistante: Le localisateur d'apex doit être branché et vérifié, c'est bien ça ?

(Il localizzatore dell'apice deve essere collegato e verificato, giusto?)

Le dentiste: Oui, et le capteur doit être prêt pour la radio périapicale.

(Sì, e il sensore deve essere pronto per la radiografia periapicale.)

L'assistante: Après la mise en forme, je prépare les pointes de papier et les cônes de gutta-percha.

(Dopo la sagomatura preparo i punti di carta e i coni di guttaperca.)

Le dentiste: Très bien, et vous mélangez le ciment endodontique juste avant l'obturation.	(<i>Perfetto, e mescolate il cemento endodontico poco prima dell'otturazione.</i>)
L'assistante: Je prépare aussi les condenseurs et la source de chaleur pour couper les excès de gutta.	(<i>Preparo anche i condensatori e la fonte di calore per tagliare gli eccessi di gutta.</i>)
Le dentiste: Parfait. Et pour la fermeture, nous mettons un matériau provisoire étanche et un coton sec.	(<i>Perfetto. E per la chiusura mettiamo un materiale provvisorio impermeabile e un cotone asciutto.</i>)
L'assistante: Compris docteur, je pourrai maintenant anticiper chaque étape de vos endos.	(<i>Capito dottore, ora potrò anticipare ogni fase delle sue endodonzia.</i>)

1. Où se passe la scène de ce dialogue ?
 - a. Dans une conférence sur l'orthodontie
 - b. Dans un cabinet dentaire, avant un traitement endodontique
 - c. Dans une pharmacie, avant l'achat de médicaments
 - d. Dans une salle d'attente avec un patient anxieux

2. Quel est le premier instrument demandé par le dentiste ?
 - a. Le localisateur d'apex
 - b. Les limes rotatives
 - c. La fraise ENDO-Z
 - d. La turbine avec une fraise ronde diamantée

1-b 2-d

2. Esercizi

1. Primo trattamento endodontico in uno studio in Francia (Audio disponibile nell'app)



Parole da usare: longueur, irrigation, ciment, digue, anesthésie, limes, localisateur, obturation

Le docteur Martin est chirurgien-dentiste à Lyon. Cet après-midi, il doit faire un traitement endodontique sur une première molaire. L'assistante prépare la salle : elle met la _____, vérifie l'_____ locale et prépare les _____ manuelles d'endodontie. Le docteur utilise ensuite le _____ d'apex pour trouver la bonne _____ de travail et commence la mise en forme canalaire. Il fait une _____ à l'hypochlorite plusieurs fois pendant le traitement.

Quand les canaux sont propres et secs, l'assistante prépare le _____ endodontique, les pointes de papier, puis l'_____ à la gutta-percha avec un condensateur. À la fin, le docteur fait un contrôle occlusal et explique au patient les risques possibles : douleur légère après l'anesthésie, besoin d'un traitement de re-endodontie si l'infection revient, et importance du contrôle chez le dentiste dans six mois.

Il dottor Martin è un chirurgo-dentista a Lione. Questo pomeriggio deve eseguire un trattamento endodontico su una prima molare. L'assistente prepara la sala: mette la diga, verifica l'anestesia locale e prepara le lime manuali per l'endodontia. Il dottore usa poi il localizzatore d'apice per trovare la corretta lunghezza di lavoro e inizia la sagomatura del canale. Esegue un'irrigazione con ipoclorito più volte durante il trattamento.

Quando i canali sono puliti e asciutti, l'assistente prepara il cemento endodontico, i coni di carta e poi procede all'otturazione con guttaperca usando un condensatore. Alla fine il dottore controlla l'occlusione ed espone al paziente i possibili rischi: lieve dolore dopo l'anestesia, necessità di un ritrattamento endodontico se l'infezione dovesse ripresentarsi, e l'importanza di un controllo dal dentista tra sei mesi.

1. Pourquoi le docteur utilise-t-il le localisateur d'apex pendant le traitement ?

2. Scegli la soluzione corretta

1. Avant de commencer le traitement, le dentiste _____ une anesthésie _____ locale au patient pour éviter toute douleur.

- a. injectez b. injectais c. injecte d. injectons

(Prima di iniziare il trattamento, il dentista inietta un anestetico locale al paziente per evitare qualsiasi dolore.)

2. Pendant la procédure, le praticien _____ la lime rotative pour nettoyer les canaux.
- a. utilisait b. utilisons c. utilisez d. utilise
- (Durante la procedura, il medico utilizza la lima rotativa per pulire i canali.)
3. Après l'obturation, le dentiste _____ le patient sur les soins à suivre et les risques éventuels.
- a. informons b. informe c. informait d. informez
- (Dopo l'otturazione, il dentista informa il paziente sulle cure da seguire e sui rischi potenziali.)
4. Lors du contrôle occlusal, vous _____ que la morsure est correcte et confortable pour le patient.
- a. vérifiez b. vérifiait c. vérifions d. vérifie
- (Durante il controllo occlusale, voi verificate che il morso sia corretto e confortevole per il paziente.)

1. injecte 2. utilise 3. informe 4. vérifiez

3. Completa i dialoghi

a. Consultation pour traitement endodontique

- Dentiste:** Bonjour, nous allons commencer par une anesthésie locale pour que vous ne ressentiez aucune douleur.
- Patient:** 1. _____
- Dentiste:** Bien sûr, d'abord je localise les canaux avec le localisateur d'apex, puis je nettoie avec des limes manuelles d'endodontie et une lime rotative.
- Dentiste:** 2. _____
- Patient:** Y a-t-il des précautions à prendre après ?
- Dentiste:** 3. _____
- (Buongiorno, inizieremo con un'anestesia locale in modo che lei non avverta alcun dolore.)
- (Va bene, può spiegarmi come si svolgerà il trattamento?)
- (Certo, prima localizzo i canali con il localizzatore d'apice, poi li pulisco con lime manuali endodontiche e una lima rotativa.)
- (Successivamente, l'irrigazione con ipoclorito disinfecta tutto prima dell'otturazione con guttaperca.)
- (Ci sono precauzioni da prendere dopo?)
- (Sì, eviti di mangiare finché l'anestesia non sarà passata e, se possibile, mantenga la diga ben posizionata.)

b. Suivi après ré-endodontie

- Dentiste:** Le ciment endodontique doit bien durcir, et le contrôle occlusal est important pour éviter les douleurs.
- Patient:** 4. _____
- Dentiste:** Nous utiliserons des pointes de papier pour vérifier l'humidité, et il faudra revenir pour un contrôle.
- (Il cemento endodontico deve indurire bene e il controllo occlusale è fondamentale per evitare dolori.)
- (Come posso sapere se la guarigione procede bene?)
- (Useremo delle carte assorbenti per verificare l'umidità, e sarà necessario tornare per un controllo.)

Patient:	5. _____	(E se dovessi sentire dolore nel frattempo?)
Dentiste:	<i>Contactez immédiatement la clinique, cela peut être un signe de nécrose pulpaire persistante.</i>	(Contatti immediatamente la clinica: potrebbe essere un segno di necrosi pulpare persistente.)

1. D'accord, pouvez-vous m'expliquer comment va se dérouler le traitement ? **2.** Ensuite, l'irrigation à l'hypochlorite désinfecte tout avant l'obturation à la gutta-percha. **3.** Oui, évitez de manger tant que l'anesthésie ne s'est pas dissipée et gardez la digue bien en place si possible. **4.** Comment savoir si la guérison se passe bien ? **5.** Et si je ressens une douleur entre-temps ?

4. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

1. Expliquez à un patient, en termes simples, ce qu'est un traitement endodontique (dévitalisation) et pourquoi il est nécessaire.

2. Comment rassurez-vous un patient inquiet avant une endodontie concernant la douleur et l'anesthésie locale ?

3. Que conseillez-vous à un patient après une endodontie pour gérer la douleur à la maison et quels médicaments peut-il prendre ou éviter ?

4. Quelles recommandations de suivi donnez-vous au patient après l'endodontie concernant l'alimentation et les rendez vous suivants (contrôle, couronne, etc.) ?

5. In 4 o 5 frasi, descrivete come spiegate a un paziente, in francese semplice, che cosa succede durante un trattamento endodontico e cosa deve fare dopo la cura.

Je vais vous expliquer le traitement étape par étape. / Pendant le traitement, vous pouvez sentir... / Après le soin, il est important de... / Si la douleur revient, vous devez...
